Г. Н. Игнатюк
г. Гомель, ГГУ им. Ф. Скорины

ОСНОВНЫЕ ПОДХОДЫ К РЕАЛИЗАЦИИ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ

В настоящее время все большей популярностью в странах Европейского Союза пользуется так называемое предметно-языковое интегрированное обучение – *CLIL (Content and Language Integrated Learning).* Европейские исследования в этой области связаны, прежде всего, с широким использованием английского языка в качестве «доминирующего» языка преподавания в европейских вузах [1, с. 23]. По методу CLIL иностранный язык может использоваться на всех уроках по всем учебным предметам, кроме родного языка, то есть язык становится не объектом обучения, а его средством. Таким образом, интерес к данной методике обусловлен, прежде всего, возможностями реализации прикладного характера иностранного языка.

При определении основных принципов методического подхода к CLIL в разных европейских странах выделяется пять основных аспектов, охватывающих культурную, социальную и языковую среду и направленных на решение предметных и образовательных задач. Каждый из пяти аспектов реализуется по-разному в зависимости от возраста обучающихся, социально-лингвистической среды и степени погружения в CLIL. Основные аспекты CLIL и способы их реализации можно представить следующим образом:

1. *Культурный аспект*: изучение и понимание культуры других стран; развитие навыков межкультурной коммуникации; изучение национально-культурных особенностей других народов; расширенное понимание культурных взаимоотношений.

2. *Социальный аспект:* подготовка к европейской интеграции / интернационализации; подготовка к возможности продолжения образования и работы в глобальном контексте; возможность получения сертификата международного образца; повышение образовательного уровня в рамках школьной программы.

3. *Языковой аспект:* повышение общего уровня языковой компетенции; развитие коммуникативных навыков; развитие навыков восприятия иноязычной речи на слух и спонтанного реагирования на нее; углубленное понимание как родного, так и иностранного языка; развитие заинтересованного и уважительного отношения как к родному, так и к иностранному языку; использование иностранного языка для прикладных целей.

4. *Предметный аспект:* возможность разностороннего изучения предмета; доступ к

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ

специальной предметной терминологии посредством иностранного языка; подготовка к дальнейшему обучению или к работе.

5. *Обучающий аспект:* возможность использования разных обучающих стратегий; использование разных методов и форм классной работы; повышение мотивации обучающихся.

Автором данного методического подхода является Дэвид Марш, который отмечает, что предметно-языковое интегрированное обучение относится к любому сфокусированному на двух предметах образовательному контексту, в котором дополнительный язык, т. е. не основной язык, на котором ведется весь курс обучения, используется как средство при обучении неязыковому предмету [2]. Согласно автору, этот принцип позволяет осуществлять обучение по двум предметам одновременно, хотя основное внимание может уделяться либо языку, либо неязыковому предмету. Реализация данного метода осуществляется разными способами в зависимости от возраста и места нахождения обучающихся. Обычно занятия проводятся учителями иностранного языка или учителями- предметниками.

Следует отметить, что CLIL иногда рассматривается как общий термин для разнообразных подходов, методов и программ, объединяющим признаком которых является обучение предметному содержанию через один или более дополнительных языков. Сюда относятся: билингвальные программы; профильное обучение на английском языке; языковое (полное/частичное) погружение; раннее языковое частичное погружение; полилингвальные программы/курсы; углубленные языковые программы и т. п.

Идея использования принципа предметно-языкового интегрированного обучения возникла в результате возросших требований к уровню владения иностранным языком при ограниченном времени, отведенном на его изучение. С этой серьезной проблемой сталкиваются учителя практически во всех странах. Несомненно, метод CLIL позволяет решать значительно расширенный круг образовательных задач. Изучение иностранного языка и неязыкового предмета одновременно является дополнительным средством для достижения образовательных целей и имеет положительные стороны как для изучения иностранного языка, так и неязыкового предмета. Кроме того, следует отметить социальные, психологические и экономические аспекты этого метода, которые соответствуют интеграционным целям мирового сообщества. В качестве очевидных достоинств предметно-языковой интеграции могут быть перечислены такие, как: приобретение культурной «сопричастности», интернационализация сознания, развитие языковых компетенций, повышение мотивации к изучению как самого предмета, так и иностранного языка-посредника, а также подготовка к профессиональной деятельности.

В соответствии с описанием, представленным профессором До Койл, на основе опыта предметного преподавания на дополнительном (чаще всего, английском) языке в методике выделяют три основных модели CLIL.

Модель С 1: *Многоязычное обучение*. На различных этапах и при преподавании разных предметов используется более чем один язык, в результате чего студент приобретает профессиональные знания на нескольких языках. Такая модель рассчитана на одаренных и наиболее целеустремленных студентов из разных стран, что делает ее весьма престижной формой обучения.

Модель С 2: *Вспомогательное/дополнительное интегрированное обучение предмету и языку.* При такой модели происходит параллельное обучение языку и предмету, упор делается на развитие языковых знаний и умений для обеспечения сложных мыслительных процессов в различных областях знаний. Преподаватели языка входят в структурные подразделения по преподаванию специальностей и обеспечивают внешнюю поддержку при обучении специалистов.

Модель С 3: *Предметные курсы с включением языковой поддержки*. Программы обучения специальности разрабатываются с учетом необходимости развития языковых навыков. Обучение проводится как преподавателями-предметниками, так и лингвистами. В течение всего периода обучения студенты с любым уровнем знаний по иностранному языку получают поддержку, что делает возможным овладение ими как предметом, так и языком его преподавания. Модель эффективна для обучения студентов с различным языковым уровнем и культурным фоном [1, с. 24–25].

Наиболее распространенными являются модели С 2 и С 3. Модель С 1 реализуется только в вузах с определенной специализацией.

В разных странах имеется свой оригинальный опыт внедрения и развития предметно-языкового интегрирования. Так. например, в Болгарии этот метод применяется уже около 50 лет и представляет ценный опыт для специалистов, работающих в этой области. По этому методу ведется обучение различным предметам (истории, географии, биологии, философии и

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ

т. п.), и в этих целях используются различные языки: английский, немецкий, французский, испанский и др. Образование подобного рода осуществляется в билингвистических школах, которые основной целью ставят не углубленное изучение иностранного языка, а используют иностранный язык для приобретения знаний в других областях науки. Внедрение CLIL в условиях трех языков практикуется в Канаде, Малазии, Сингапуре, Испании, Франции, Люксембурге и др. странах мира.

Говоря о лингвистической составляющей занятий по методике CLIL, следует отметить, что здесь задействуются все четыре аспекта языковой активности – аудирование, чтение, говорение и письмо. Аудирование, несомненно, является важной рецептивной составляющей процесса усвоения иностранного языка, однако чтение, при использовании соответствующего содержательного материала, является наиболее значимым каналом получения языковых знаний на занятиях по данной методике. В отношении говорения следует отметить, что предпочтение отдается беглости речи, грамотность не возводится в ранг приоритетных факторов. Письмо как один из видов репродуктивной деятельности представлено различными типами заданий лексического характера, посредством которых закрепляются грамматические навыки.

Соответствующим образом, работающие по данной методике учителя должны умело сочетать обучение рецептивным и продуктивным навыкам Занятия часто носят информативный характер и основаны на чтении или прослушивании текстов с соответствующими видами практических заданий. При этом язык не является самоцелью, его изучение носит функциональный характер, а языковое содержание заданий обусловлено особенностями преподаваемого на этом языке предмета. Основной подход к изучению языка базируется на лексике и заключается в ситуативном использовании лексико-грамматических структур.

Таким образом, на занятиях, организованных по методике CLIL, усваивается как содержание преподаваемой на языке дисциплины, так и сам иностранный язык. Усвоение языка происходит за счет преимущественного использования рецептивных навыков аудирования и чтения, которые, в свою очередь, становятся базой для развития навыков говорения и письма. Следует отметить, что единой концепции реализации предметно-языкового интегрированного обучения в вузе не существует; интегрированное обучение предмету и языку представляет собой развивающуюся область теоретических и практических исследований, и каждое высшее учебное заведение имеет свою специфику, в соответствии с которой принимается решение о путях и методах обучения студентов на дополнительном/неродном для них языке. Наиболее оптимальным вариантом, на наш взгляд, представляется смешанная модель полного и частичного погружения в язык преподавания с общей и специальной поддержкой развития языковой компетенции студентов.

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ

Список использованных источников

1 Coyle, D. Content and Language Integrated Learning / D. Coyle, P. Hood, D. Marsh. – Cambridge : Cambridge University Press, 2010. – 184 p.

2 Marsh, D. Content and Language Integrated Learning: The European Dimension–Actions, Trends and Foresight Potential [Electronic resource] / Режим доступа : http://europa.eu.int/comm/education/languages/index.html. – Date of access : 15.04.2015.